

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 40 (1978)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Une charrue nécessite aussi des soins et un bon entretien. 2ème partie  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1083666>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Une charrue nécessite aussi des soins et un bon entretien

### Emploi correct du système de protection contre les ruptures

A l'heure actuelle, presque toutes les charrues sont pourvues d'un dispositif de sécurité qui a pour fonction d'empêcher les ruptures susceptibles d'être causées avant tout par les grosses pierres ou les affleurements rocheux. Ce dispositif à étau basculant provoquant l'effacement du corps en cause, protège la charrue et le tracteur (le relevage hydraulique à contrôle automatique de la profondeur de travail des outils) lors de la rencontre d'obstacles importants. Tous les systèmes de protection de ce genre que

comportent les charrues suisses peuvent être réglés. Une telle possibilité permet de les adapter aux différents types de sols, de même qu'aux divers genres de tracteurs et aux différentes vitesses. Le fait que le système de protection est réglable exige toutefois certaines précautions. Plus exactement dit, l'utilisateur doit se garder de tendre trop fortement le ressort du dispositif. Sinon il ne produira pas son effet. La conséquence en sera que le corps de charrue ne pourra plus s'effacer devant l'obstacle et que la charrue subira des dommages. Si l'étau ne bascule pas sur un champ pierreux, cela signifie évidemment que le ressort est trop tendu! (Voir la 1ère figure).

Le contrôle régulier du système de protection contre les ruptures (nettoyage et graissage!) assure son parfait fonctionnement (Voir la 2ème figure).

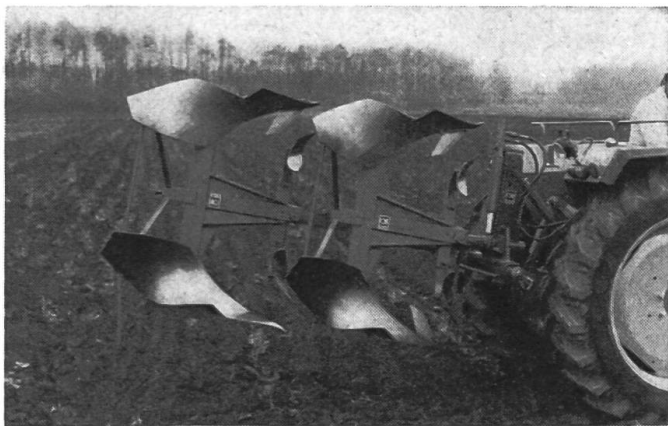
En ce qui concerne les charrues polysoc, il y a lieu d'attacher de l'importance, déjà lors de l'achat, à la structure de ce dispositif de sécurité. Le centre de rotation du corps de charrue doit se trouver devant le soc et la rasette. Seul un tel système offre la garantie que les socs et les rasettes s'effaceront tout de suite à la rencontre d'un obstacle en basculant vers le haut, ce qui préservera la charrue et le tracteur de tout dommage.

### Façon de procéder pour que le corps de charrue mis hors fonctionnement reprenne la position de travail.

Il existe également ici une méthode très simple et efficace qui est la suivante:

1. Soulever la charrue de 10 à 20 cm.
  2. Engager la marche arrière et reculer lentement avec le tracteur.
  3. Durant cette marche rétrograde, abaisser progressivement la charrue pour rétablir le contact entre cette dernière et le sol.
  4. Dès que la charrue se réenclenche, elle peut à nouveau exécuter le labour.
  5. Il faut qu'elle reprenne son travail en pénétrant dans le sol à l'endroit même où le système de
- (Suite à la page 230)

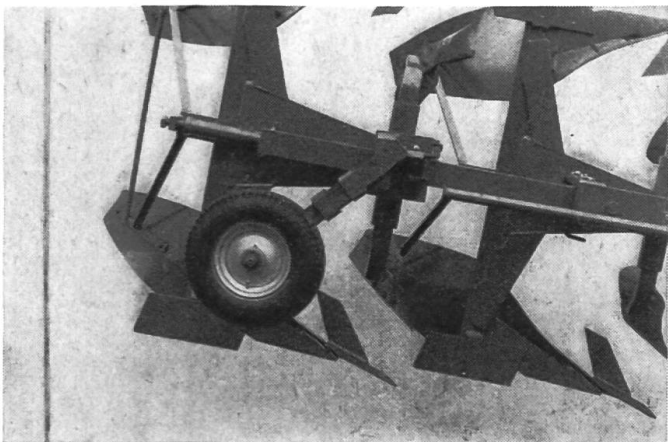
Fig. 2: Centre de rotation du corps de charrue.



Plaque de déclenchement

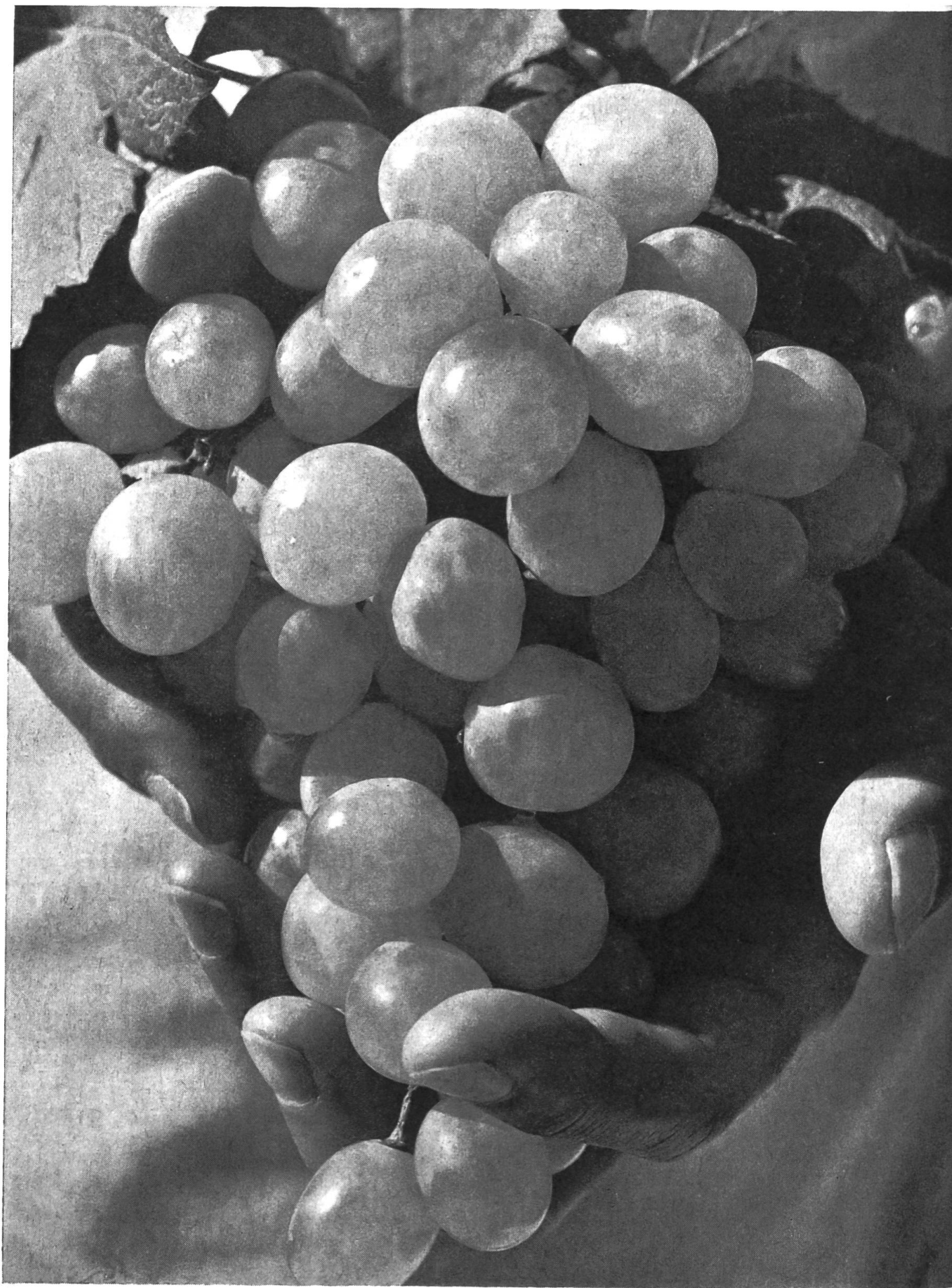
Boulon de déclenchement avec guide

Fig. 3:



Vis de réglage

Ressort à pression avec fourreau



# On construit un tracteur de qualité comme on produit un raisin de choix.

Qu'un produit soit une grappe de raisins, ou bien le tracteur qui a permis d'entretenir la vigne, le problème de la qualité est le même : ne rien laisser au hasard.

C'est pourquoi nous avons mis au point le Programme Qualité Fiat, l'ensemble de contrôles de fabrication le plus sévère jamais conçu pour des tracteurs agricoles.

205 Contrôleurs Qualité travaillent à plein temps pour vérifier chaque pièce. Chaque assemblage. Chaque tracteur fini.

De plus, chacun des ouvriers de la chaîne participe lui aussi à ces contrôles, à toutes les étapes de la fabrication.

Avant qu'un tracteur Fiat ne quitte l'usine, il n'a pas subi moins de 524 vérifications individuelles.

Pour vous aussi, cela veut dire beaucoup. Un moteur et une transmission qui donnent satisfaction durant des milliers d'heures. Un système hydraulique efficace qui fonctionne avec n'importe quel type d'outil. Une car-

rosserie peinte avec soin, qui reste neuve longtemps.

Voilà la raison du Programme Qualité Fiat : vous proposer le tracteur le plus fiable que vous puissiez trouver.

Nous nous rendons la vie plus difficile. Pour vous rendre la vie plus facile.

**Fiat Traktoren**  
**FIAT**



## Tracteurs Fiat. La qualité en profondeur.

Bucher-Guyer S.A. - 8166 Niederweningen - Tél. : 01/856 03 22



«Suite de la page 227)

protection l'a mise hors fonctionnement. A ce propos, il est indiqué qu'elle n'atteigne pas tout de suite la profondeur maximale afin d'éviter un second déclenchement contre le même obstacle.

Depuis quelque temps, on trouve sur le marché des charrues dites charrues Non Stop, qui ont été équipées d'un dispositif de protection contre les pierres comportant des étançons à retour automatique. Avec ce dispositif, le conducteur du tracteur ne doit plus s'arrêter ni reculer lors du déclenchement d'un corps de charrue. Un système hydraulique ou à res-

sort(s) met ce corps hors fonctionnement à la rencontre d'un obstacle, puis le remet automatiquement dans la position de travail initiale sitôt après le franchissement de l'obstacle. Cette opération se déroule donc sans interrompre du tout la marche du tracteur. Les charrues pourvues d'étançons à retour automatique présentent des avantages principalement sur les sols très pierreux puisqu'elles évitent des pertes de temps et des ennuis. Elles n'en offrent par contre aucun sur les champs qui n'ont que peu de pierres ou seulement de petites pierres.

Service après-vente de la Fabrique OTT Frères.

## La vraie ficelle de presse c'est «flurofil»

Voici le slogan que AROVA SCHAFFHAUSEN, notre plus grand fabricant sur le plan national de ficelles de presse synthétiques, adopte chaque année pour assurer sa publicité dans les revues spécialisées agricoles.

En effet, depuis son introduction en Suisse, il y a un peu plus de cinq ans, le «flurofil» incarne pratiquement à lui seul la ficelle de presse synthétique. La publicité peut bien y avoir contribué, mais la raison principale a certainement été qu'après des essais effectués pendant plusieurs années et des relations très étroites avec l'utilisateur, on ait attaché dès le début une grande importance à fournir des ficelles de haute qualité. C'est précisément cette excellente qualité et certains autres traits caractéristiques de l'industrie suisse par rapport aux autres, tels que:

- son adaptation constante au progrès technique
- le maintien d'une rapidité de livraison suffisante
- l'observation consciencieuse des engagements contractuels et autres
- les relations personnelles avec le client et la présence en cas de besoin

qui sont à la base du grand succès d'AROVA SCHAFFHAUSEN sur le plan de l'exportation dans les pays européens. Désormais, dans ce domaine également, le contact avec l'étranger a un effet bénéfique sur l'agriculture suisse. Des nouveautés techniques sont souvent connues et essayées avant de faire leur apparition sur le marché national. La BIG BALER de HOWARD, une presse pour ballots de

500 kg, n'est pas encore utilisée en Suisse pour le moment. La presse à ballots ronds (ROUND BALER) n'y existe qu'en quelques rares exemplaires. Malgré cela, les ficelles appropriées pour ces machines ont été développées et se trouvent en stock, prêtes à être livrées sur-le-champ.

Dans la gamme figurent donc, à côté des ficelles connues:

— flurofil forte

— flurofil moyenne — flurofil fine

les **nouvelles qualités:**

— flurofil BIG BALER — flurofil ROUND BALER,

la première étant une ficelle extrêmement solide, présentant une résistance à la rupture de plus de 300 kg, et la dernière un fil plat dont la structure empêche pratiquement son glissement sur le ballot. Les deux qualités ont été soumises à des essais suffisants en ce qui concerne leur aptitude, et il est peut-être intéressant de savoir qu'une partie importante des essais avec le «flurofil BIG BALER» ont dû être faits en Nouvelle-Zélande.

C'est non en dernier lieu grâce à ces nouveautés que la proportion des ficelles de presse synthétiques continuera sans doute à augmenter. Des 70 % du volume total actuels, le chiffre pourrait bien passer à 85 % environ. On peut s'en féliciter parce que la totalité de la demande pourra être couverte par l'industrie du pays, contrairement à la ficelle sisal dont la fabrication est de plus en plus l'affaire des pays non-européens, avec les aléas que l'on connaît, sur le plan politique, des délais et de la qualité.